



## TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

**GUDIKATUR DR.  
VINCENT GALEA**

Seduta tat-30 ta' Settembru, 2013

Talba Numru. 707/2012

**Mompalao Trading Limited [C-41123]**

**Vs**

**Nestle Malta Limited [C-33045]**

**It-Tribunal,**

**Ra t-talba tas-socjeta rikorrenti mressqa fis-17 ta' Ottubru, 2012** u li permezz taghha talbet lis-socjeta intimata thallasha s-somma ta' elfejn seba' mija u erbgha u tmenin euro u tmenin centezmu ta' euro [€2,784.80c] u dan wara li ppremettiet hekk:

“Elfejn, seba' mija u erbgha u tmenin ewro u tmenin centezmu (€2,784.80) mitluba b'dan l-avviz li jirrapprezentaw il-bilanc dovut rimanenti minn somma originali ta' tlettax-il elf, disa mija u erbgha u ghoxrin Ewro (€13,924) mis-socjeta konvenuta ghall-valur ta' xugamani mibjughin u kkonsenjati lis-socjeta konvenuta fuq inkarigu

Kopja Informali ta' Sentenza

taghha stess, skont ma jidher mill-fattura annessa bhala Dok. A.

Illi minkejja diversi interpellazzjonijiet is-socjeta konvenuta baqghet inadempjenti u ma hallsitx is-somma totali, u ghaldaqstant kellhom jittiehdu dawn il-proceduri.

Bl-ispejjez u bl-imghax legali sad-data tal-effettiv pagament kontra s-socjeta konvenuta”.

Ra **r-risposta tas-socjeta intimata** minnha mressqa fit-13 ta' Novembru, 2012 u li permezz taghha hija rispondiet hekk ghat-talba tas-socjeta rikorrenti:

“Illi r-relazzjoni kummerċjali bejn il-partijiet kienet fis-sens illi Nestle Malta Ltd xtrat ammont ta' towels (sabiex jinghataw free flimkien ma' promotion ta' Nestle ice-creams) minn Mompalao Trading Ltd bil-prezz totali stipulat ta' €13,924.

Illi l-konsenja ma saritx kif miftiehem. Il-merkanzija kellha tkun parti fundamentali ghall-kumpanija promozzjonali (tibda 27.06.2011) u kellha tinghata lil Nestle fil-21 jew 22/06/2011 u kienet ghal din ir-raguni biss (i.e. id-data tal-kunsenja) kif garantita minn Mompalao – ghaliex Nestle ghazlet li tixtri mill-attur u mhux minn kompetituri ohra (Dok. BCD). Fil-fatt it-towels waslu fl-01/07/2011 u ghalhekk kien hemm dewmien ta' disat ijiem li affetwaw il-promotion sales b'ta' l-inqas 25%. Dan gie mnaqqas minn Nestle mill-prezz pagabbli lill-attur, fl-ammont ta' €2,784.80 u cioe discount ta' 20% mill-prezz totali.

Nestle Ltd (wara korrisondenza esebita u diskors) halset ghalhekk lill-attur is-somma €11,139.20 (i.e. €13924 b'tnaqqis ta' €2784.80) in full and final settlement skond ma jidher mill-annessa ittra datata 10 Aug 2011 – Dok E. Illi c-cheque in kwistjoni fil-fatt issarraff (kif ukoll ammess fic-citazzjoni). Mompalao qal (11th Aug 2011) li sarfu 'we have cashed' – fil-passat – mhux 'we will cash' fil-futur, as 'part payment' (Dok. F). Pero dan la hu korrett u lanqas accettabbli. Mompala ma kienx imissu sarraf ic-cheque.

Ghalhekk il-bilanc li qed jintalab issa ta' €2784.80 ma jistax jiġi mitlub ghar-ragunijiet legalment validi doppjament.

Primarjament il-ghaliex gie mhallas ammont ghas-saldu 'in full and final settlement' mill-konvenut Nestle lill-attur liema attur fil-fatt aċċetta il-hlas taht tali kondizzjoni u ghalhekk ir-relazzjoni kummerċjali giet konkluzja bejn il-partijiet; u fit-tieni lok (però minghajr preġudizzju ghas-suespost) l-ammont mitlub ta' €2784.80 allegatament bilanċ ta' prezz ta' bejgh mhuwiex dovut il-ghaliex l-attur naqas milli jissupplixxi l-merci korrispettiv ta' dan l-ammont fid-data miftiehma wkoll b'danni konsegwenti ghall-konvenut".

Ra l-verbal datat 21 ta' Mejju, 2013 u dak datata 26 ta' Settembru, 2013 fejn il-kawza thalliet ghas-sentenza ghal-lum in difett t'ostakolu;

Semgha' x-xhieda;

Ra l-atti;

Ikkunsidra:-

1. Permezz ta' din it-Talba, s-socjeta rikorrenti qeghda titlob il-hlas, minghand is-socjeta intimata ta' l-ammont ta' €2784.80 rapprezentanti din is-somma bilanċ minn somma akbar ghall-valur ta' xugamani mibjughin u kkonsenjati lis-socjeta intimata fuq inkarigu taghha stess. Is-soċjetà intimata laqghet ghal din it-talba billi qalet li hija kienet ordnat dawn ix-xugami sabiex tkun tista tqassamhom b'xejn peress li kienet sejra taghmel promotion tal-gelati tan-Nestle. Din il-konsenja lis-socjeta intimata però ma saritx kif miftiem. Din il-merkanzija kellha tkun parti fundamentali mill-kampanja promozzjonali li kellha tibda fis-27 ta' Gunju, 2011 u allura l-istess soċjetà intimata kellha tinghata dawn ix-xugamani fil-21 jew fit-22 ta' Gunju, 2011. Din id-data tal-konsenja kienet ir-raguni l-ghala s-socjeta intimata ddecidiet li tixtri dawn ix-xugamani minghand is-socjeta rikorrenti. Minkejja din il-

weghda da parti tas-socjeta rikorrenti li tikkonsenja dawn ix-xugamani fl-imsemmija dati, effettivament dawn waslu ghand is-socjeta intimata fl-1 ta' Lulju, 2011 u ghalhekk, tkompli ssostni l-istess soċjetà intimata, kien hemm dewmien ta' disat ijiem li affetwaw il-*promotion sales* taghha b'ta' l-inqas 25%. Ghalhekk, is-socjeta intimata naqset l-ammont ta' €2,784.80 u cioe skont ta' 20% mill-prezz totali dovut lis-socjeta rikorrenti ta' €13,924. B'hekk is-socjeta intimata hallset l-ammont ta' €11,139.20c bhala hlas a saldu ta' kull kont pendenti u dan skond ma jirrizulta mill-ittra datata 10 ta' Awwissu, 2011. Dan ic-cekk issarraff u imbaghad fil-11 ta' Awwissu, 2011 is-socjeta rikorrenti kitbet lis-socjeta intimata li hija sarfet ic-cekk bhala part payment mill-ammont dovut. Ghalhekk isostni s-socjeta intimata, s-socjeta rikorrenti ma ghandha l-ebda dritt titlob il-hlas odjern.

Ikkunsidra;

2. Mid-dokumenti esebiti jirrizulta s-segwenti:

i. *Statement* datat 21/12/2011 (fol. 2) li minnu jirrizulta li s-socjeta rikorrenti kienet ghadha qed tippretendi l-hlas ta' €2,784.80 minghand is-socjeta intimata;

ii. Korrispondenza permezz ta' *emails* bejn ir-rapprezentanti tas-socjetajiet kontendenti. F'din il-korrispondenza, li bdiet fl-4 ta' Lulju, 2011 (fol. 9) u baqghet sejra sat-2 ta' Awwissu, 2011 (fol. 7) is-socjeta intimata kienet qeghda titlob *credit note* fl-ammont ta' €2,360 minghand is-socjeta rikorrenti filwaqt li s-socjeta rikorrenti ma kienitx qeghda taççetta dan il-fatt.

iii. Skond *email* datata 4 ta' Lulju, 2011 (fol. 9) irrizulta li x-xugamani in kwistjoni kienu gew ikkonsenjati lis-socjeta intimata fl-1 ta' Lulju, 2011. L-4 ta' Lulju kien it-Tnejn u meta allura intużaw il-kliem "*Last Friday, we delivered the Towels*" it-Tribunal jifhem li dawn gew ikkonsenjati l-Gimgha 1 ta' Lulju, 2011.

iv. Ittra datata 10 ta' Awwissu, 2011 mibghuta mis-socjeta intimata lis-socjeta rikorrenti fejn intqal

testwalment “*We hereby submit our payment of €11,139.20 in full and final settlement of invoice number 510*” (fol. 10). Din il-fattura bin-numru 510 hija l-istess wahda imsemmija fl-*statement* datat 21 ta' Dicembru, 2011 (fol. 2).

v. Ittra datata 11 ta' Awwissu, 2011 mibghuta mis-socjeta rikorrenti lis-socjeta intimata li tghid testwalment “*I hereby inform you that we have cashed the HSBC cheque number 11192 for the amount of €11,139.20 as part payment from a total sum of €13924.0 which sum is due for the invoice 510*” (fol. 11). Tkompli taqra din l-ittra “*For all intents and purposes, I hereby make clear that our cashing of this cheque does not and is not to imply a tacit or other acceptance of your claim that this payment is in full and final settlement of the total balance due. On the contrary please note that there is an outstanding balance of €2784.80 as per the attached statement*” (fol. 11). L-ittra inghalqet billi inghad li “*In default of your immediate payment of the balance, we advise you that we will have no option but to seek legal remedies for its recovery with interests*” (fol. 11).

vi. Skond il-*purchase order* datata 7 ta' April, 2011 u mibghuta mis-socjeta intimata, kien gie indikat li “*Delivery to Nestle Malta Ltd is to be expected by not later than WK 23 (06-12 June 2011)*” (fol. 20).

vii. Skond l-*emails* datati 9 ta' April, 2011 (fol. 21) u 11 ta' April, 2011 (fol. 22) kien gie indikat mis-socjeta rikorrenti li x-xoghol kellu jasal fl-ahhar ta' Gunju, 2011 u mhux fit-12 ta' Gunju, 2011.

viii. Skond l-*email* datata 12 ta' April, 2011 (fol. 23) is-socjeta intimata kienet talbet lis-socjeta rikorrenti hekk “*Please try to pressure them as much as possible as the launch date of this promotion is planned for week 26*” (fol. 23). Ghal din l-*email*, is-socjeta rikorrenti wiegbet hekk “*Will try my best, but until we remain end of June*” (fol. 23).

ix. Skond *email* datata 24 ta' Gunju, 2011 ir-rapprezentant tas-socjeta intimata kiteb lir-rapprezentant tas-socjeta rikorrenti biex jinfurmah li dan id-dewmien kien qiegħed jikkawża dannu għas-socjeta intimata u għalhekk infurmah li kien ser jitnaqqas 20% (eskluz il-VAT) mill-pagament li kien għadu dovut meta l-konsenja tasal għand l-istess soċjetà intimata. Qabel ma intbagħtet din l-*email*, ir-rapprezentant tas-socjeta rikorrenti kien informa lir-rapprezentant tas-socjeta intimata li kien hemm dewmien biex il-vapur jidhol hawn Malta u hekk kif appena jasal huma kienu ser jieħdu l-affarijiet ordnati għand is-socjeta intimata (fol. 29).

x. Skond il-verbal datat 14 ta' Marzu, 2013 il-partijiet kienu qablu li c-cekk numru 11192 fl-ammont ta' €11,139.20c issarraf mis-socjeta rikorrenti fl-20 ta' Awwissu, 2011.

3. Fis-seduta ta' l-14 ta' Marzu, 2013 xehed **Charles Bonici Mompalao**, direttur tas-socjeta rikorrenti. Huwa qal li s-socjeta minnu rappreżentata tagħmel prodotti ta' *promotional items*.

Ikompili jgħid li s-socjeta' ntimata kienet ordnat xi ftit mill-prodotti tagħna, u fil-fatt hija kienet bagħtet *purchase order* għal dan il-ghan u wara li s-socjeta rikorrenti kienet tagħtha *sample* tal-prodott, hija ikkonsenjat l-istess prodott. F'din il-*purchase order* li giet esebita bhala dok. CBM 1 (fol. 20) kien hemm miktub li l-konsenja kellha ssir sa mhux aktar tard mit-12 ta' Gunju, 2011. Ikompili jgħid ix-xhud li "*kif ircevejna din il-purchase order ahna nfirmajna lis-socjeta' ntimata permezz ta' e-mail, liema e-mail ukoll qegħda tigi esebita u mmarkata bhala dokument CBM2 li d-delivery jista jsir biss fl-ahhar ta' Gunju tas-sena elfejn u hdax (2011)*" (fol. 16). Fil-11 ta' April, 2011 "*ergajna bagħtna e-mail ohra lis-socjeta' ntimata liema e-mail qegħda tigi mmarkata bhala dokument CBM3 fejn ahna nfirmajna lis-socjeta' ntimata li d-delivery ma setgħetx issir fit-tnax (12) ta' Gunju izda fl-ahhar ta' Gunju*" (fol. 16). Imbagħad, ikompili jispjega x-xhud, "*fit-tnax (12) t'April tal-elfejn u hdax (2011) ahna rcevejna e-mail mingħand is-socjeta' ntimata b'risposta għal dik li*

*ghadni kif esebejt liema e-mail qieghed nipprezenta bhala dokument CBM4 fejn gejna mitlubin sabiex naghmlu pressjoni biex prodotti jkunu lesti qabel izda ahna rgajna nfirmajnihom illi l-prodotti ser ikunu lesti lejn l-ahhar ta' Gunju ghalkemm weghdnhom li ser naghmlu hilitna biex nippruvaw ikunu lesti qabel l-ahhar ta' Gunju" (fol. 16-17). Ghalhekk jghid ix-xhud, "l-ftehim mas-socjeta' ntimata kien illi l-prodott li gie ordnat minghandna kellu jasal ghandhom sa l-ahhar ta' Gunju tal-elfejn u hdax (2011)" (fol. 17). In sostenn ta' dan, ix-xhud ikompli jghid li s-socjeta rikorrenti qatt ma rceviet xi *cancellation of order* minghand is-socjeta' ntimata u ghalhekk hija baqghet ghaddejja b'dik l-ordni biex taghti l-oggetti ordnati sa l-ahhar ta' Gunju.*

Ix-xhud ighid li l-konsejna sehhet fl-ewwel gimgha ta' Lulju peress illi d-disgha u ghoxrin (29) ta' Gunju tahbat l-Imnarja u hija festa pubblika. Qabel din id-data, s-socjeta minnu rapprezentata kienet giet infurmata li l-ordni kienet lesta u fil-fatt huwa kien baghat *email* lir-rapprezentant tas-socjeta' ntimata fejn infurmah illi l-ordni kienet sejra tkun lesta qabel l-ahhar ta' Gunju. Fil-21 ta' Gunju, 2011 is-socjeta rikorrenti kkomunikat mas-*shippers* taghha Mizzi biex jistaqshom x'kien gara mill-konsenja u dawn infurmawhom li "*bi zball din il-konsenja kienet tghabbiet fuq vapur iehor li waqaf l-Egittu u mhux baqa' gej Malta*" (fol. 17).

Ix-xoghol ordnat, ikompli jghid ix-xhud, gie Malta fis-27 ta' Gunju, 2011. L-ghada jew il-pitghada s-socjeta rikorrenti hadet hsieb tohorgu mill-Freeport izda peress li kien id-29 ta' Gunju, 2011 u allura festa pubblika, ma setawx jaghmlu dan. Minhabba f'hekk dawn l-affarijiet spiccaw waslu ghand is-socjeta intimata fl-ewwel gimgha ta' Lulju, 2011. Wara li ikkonsenjat l-oggetti lis-socjeta intimata, s-socjeta rikorrenti harget il-kont lis-socjeta intimata sabiex tkun tista thallas dak dovut minnha. Fl-10 ta' Awwissu, 2011 is-socjeta rikorrenti irceviet cekk fl-ammont ta' €11,139.20c minghand is-socjeta' ntimata. Dan ic-cekk kiena akkumpanjat minn ittra ndirizzata lir-rapprezentant tas-socjeta rikorrenti fejn inghad li "*Dear Mr. C. Bonnici we hereby submit our payment of eleven thousand one*

*hundred and thirty-nine point twenty cents in full and final settlement of invoice number five one zero (510)*" (fol. 17). Fil-11 ta' Awwissu, 2011 is-socjeta rikorrenti baghtet ittra lis-socjeta intimata li ma kienitx qeghda taccetta li dak il-hlas ikun ghas-saldu. B'referenza ghall-kliem "*we have cashed*" fuq l-ittra mibghuta mis-socjeta rikorrenti, u datata 11 ta' Awwissu, 2011 ix-xhud qal li "*meta ktibt we have cashed jiena ridt infisser we will cash*" (fol. 18).

Ix-xhud jistqarr li huwa ma rcieva l-ebda lment min ghand is-socjeta' ntimata li kien hemm xi problemi dwar il-merkanzija li s-socjeta rikorrenti ikkonsenjatilha, la dwar il-kwalita' u lanqas dwar xi kwistjoni ohra.

Fuq il-kwistjoni tal-penali x-xhud qal li ma kien hemm xejn miftiehem bejn il-partijiet li jekk il-merkanzija tasal tard iktar minn dik il-gurnata mifthemma bejniethom allura s-socjeta rikorrenti kellha thallas xi haga tal-flus lis-socjeta' ntimata ghal dan il-fatt.

In kontro-ezami qal li l-konsenja inghatat lis-socjeta intimata fit-3 jew fl-4 ta' Lulju, 2011. Mistoqsi jekk kienx hemm ilmenti dwar id-data ta' meta kellhom jigu kkonsinjati l-affarijiet, ix-xhud qal li huwa diga xehed li l-ftehim kien li s-socjeta rikorrenti tipprovdi l-merkanzija sa l-ahhar ta' Gunju. Qabel pero li s-socjeta' ntimata kienet qeghda taghmilhom pressjoni sabiex din il-merkanzija tinghata qabel. Fil-fatt jikkonferma li meta s-socjeta' minnu rapprezentata waslet il-prodott lis-socjeta' ntimata din kienet ilmentat maghha fis-sens illi kienet damet biex taghtha l-merkanzija.

Mistoqsi b'referenza ghad-dokument li hemm a fol. 11 tal-process u cioe l-ittra datata 11 ta' Awwissu, 2011 u senjatament dwar it-timbru bil-kliem "received" u d-data "24 Aug 2011" li hemm fuq in-naha ta' isfel fuq in-naha tal-lemin ix-xhud qal "*illi t-timbru li hemm mhux jiena ghamiltu jiena ma nafx meta rcevitha din l-ittra s-socjeta' ntimata*" (fol. 11).

4. **Alfred Borg**, *Corporate Communications Manager* mas-socjeta intimata xehed permezz tal-procedura ta' l-



affidavit. Huwa qal li s-socjeta minnu rapprezentata kienet diga ghamlet zewg negozji precedenti ghal dak odjern. L-ewwel wiehed kien dwar mugs, liema mugs kien fihom il-hsara u s-socjeta intimata spiccat tordna dan ix-xoghol minghand *supplier* iehor u wara li s-socjeta rikorrenti accettat dan il-fatt, il-kwistjoni inghalqet hemm. Kien hemm imbaghad il-kwistjoni dwar il-*Pitchers* ta' San Pellegrino Ix-xhud ighid li s-socjeta rikorrenti ma kienitx onorat id-data tal-konsenja ta' dawn il-*pitchers* u "... *wara hafna korrispondenza fuq id-data ezatta, qbilna li nnaqsulu €960 biex inkopru l-ispejjes zejda ghalina*" (fol. 27). F'dan il-kaz, is-socjeta rikorrenti, jkompli jghid dan ix-xhud, kienet accetat dan il-fatt u r-responsabbilita taghha ghal akkadut u l-kwistjoni waqfet hemm. Ghar-rigward tal-kaz odjern, ix-xhud ighid li huma kienu ordnaw xugamani in konessjoni ma "... *publicity campaign li kellha ssir fl-ahhar gimgha ta' Gunju*" (fol. 27). Ghalhekk, isostni x-xhud, "... *ahna konna tlabna illi l-konsenja ssir bejn is-6 u t-12 ta' Gunju 2011*" (fol. 27). Huwa qal ukoll li s-socjeta minnu rapprezentata kienet giet infurmata li kien ser ikun hemm id-dewmien u hija kienet ilmentat mar-rapprezentanti tas-socjeta rikorrenti dwar dan il-fatt. Ix-xugamani, ikompli jghid ix-xhud, kienu abbinati ma prodotti tal-gelat. Fil-fatt il-gelat kellhu jkun il-*main selling item* filwaqt li x-xugaman kellhu jkun kumplimentari. Pero z-zewg oggetti kienu parti integrali mill-promozzjoni.

Ix-xhud qal li ghal bejgh tal-gelati ma tistax tahli granet. Ghalhekk meta s-socjeta rikorrenti infurmat lis-socjeta intimata li kien ser ikun hemm izjed dewmien, hija kienet immedjatament ilmentat mas-socjeta rikorrenti dwar dan. Ighid li "*Dan l-ilment sussegwentement gie anke miktub lilu permezz ta' e-mail fl-24 ta' Gunju 2011, hawn anness fejn ghal darb' ohra qed nghidulu illi d-dewmien fis-servizz tieghu ma kienx accettabbli – Dok. ABX 1*" (27-28).

Huwa qal li fl-24 ta' Gunju, 2011 huwa kien informa lir-rapprezentant tas-socjeta rikorrenti li "... *konna ser innaqsulu 20% mill-prezz (gia stabbilit ta' €13,000) minhabba dan id-dewmien*" (fol. 28). Ghal din id-dikjarazzjoni, ikompli jghid ix-xhud, is-socjeta rikorrenti qatt ma pprotestat ruhha. Ghalhekk, la n-nuqqas kien gej

min naha tas-socjeta rikorrenti, “... *irid ikun hemm agjustament ghal kwalunkwe mankanza*” (fol. 28).

Qal ukoll li “... *wara li d-data originali ghall-kunsinja tas-6 sat-12 ta' Gunju, ma kienetx ser tintlahaq, konna accettajna illi l-konsenja ssir fil-25 ta' Gunju, jigifieri week 26, kif ghidnilu CBM 4, tat-12 t'April 2011*”<sup>1</sup> (fol. 28). Fil-fatt, ighid ir-rapprezentant tas-socjeta intimata, x-xugamani gew ikkonsenjati lilhom fl-4 ta' Lulju, 2011. Xi ftit wara li rcevev il-konsenja, u precizament fl-10 ta' Awwissu, 2011, is-socjeta intimata baghtet cekk lis-socjeta rikorrenti fejn gie dikjarat li l-ammont innizzel fuq l-imsemmi cekk kien *in full and final settlement*. Dan iccekk “... *gie debitat mill-Bank taghna fl-20 ta' Awwissu, 2011 – possibbilment gie ppresentat fl-account u il-Bank ta' Mompalao fid-19 ta' Awwissu, 2011, kif imsemmi minn Mompalao*” (fol. 28). Jistqarr ukoll li l-ittra mibghuta mis-socjeta rikorrenti u li ggib id-data tal-11 ta' Awwissu, 2011 huma ircevevha fl-24 ta' Awwissu 2011 u dan skond ma jirrizulta mit-timbru li hemm fuq l-istess ittra. Huwa jghid li “... *appena jidhlu l-ittra kuljum jifthuhom u jistampawhom bit-timbru ta' dik il-gurnata*” (fol. 28).

Fis-17 ta' April, 2013 sar il-kontro-ezami tax-xhud Alfred Borg. Huwa qal li ilu jokkupa l-kariga ta' *Corporate Communications Manager* mas-socjeta' ntimata minn nofs is-sena elfejn u hdax (2011). Qabel ma kien jokkupa din il-kariga huwa kien *Alternative Trade Channel Manager* u kien waqt li kien jokkupa dik il-kariga li huwa kien involut fil-kwistjoni mas-socjeta rikorrenti. Huwa qal li mas-socjeta rikorrenti, s-socjeta minnu rapprezentata kienet involuta f'sebgha promozzjonijiet. Wahda minn dawn il-promozzjonijiet ma sehhitx, tlieta sehhu u l-ahhar tlieta kellhom il-problemi.

B'referenza ghall dak li hemm miktub fil-hames (5) paragrafu ta' l-affidavit tieghu, u cioe “*Gja minn din id-data (24/6) ahna nformajnih fl-istess e-mail illi konna ser*

---

<sup>1</sup> Ara fol. 23 tal-process. F'din l-email, datata 12 ta' April, 2011 jinghad minn Liza Farrugia li “*Please try to pressure them as much as possible as the launch date of this promotion is planned for week 26*”. Ghal din l-email, is-socjeta rikorrenti irrispondiet f'it sieghat wara u qalet li “*will try my best, but until we remain end of June*” (fol. 23).es

*innaqsulu ghoxrin fil-mija mill-prezz (gja stabbilit ta' tlettax-il elf) minhabba dan id-dewmien. Ghal din id-dikjarazzjoni da parti taghna illi konna ser inaqqsulu ghoxrin fil-mija Mampalao qatt ma pprotesta". Ix-xhud spjega li r-rapprezentant tas-socjeta' rikorrenti qatt ma pprotesta mas-socjeta intimata dwar din l-email sakemm saret il-konsenja. Kien biss wara li saret il-konsenja li huwa pprotesta.*

B'referenza ghall-emails li hemm a fol. 7 u 9 tal-process, u l-*purchase order* mibghuta mis-socjeta intimata lis-socjeta rikorrenti, ix-xhud qal li l-konsenja baqghet ma waslitx sa nofs Gunju kif kien miftiehem. Zied ighid ukoll li "*minkejja li fl-emails li ahna konna qeghdin nikkorrispondu bejnietna konna qeghdin nghidu m'hemmx x'taghmel ara kif tista taghmel biex iggib dan il-prodott iktar kmieni kif kien miftiehem originarjament ahna bl-ebda mod ma konna qeghdin inbiddu l-kundizzjonijiet tal-purchase order originali taghna. Il-prodotti kellhom jaslu sa nofs Gunju u ma waslux*" (fol. 35). Ikompli jghid li l-promozzjoni kellha tibda fl-ahhar gimgha ta' Gunju u ghalhekk l-affarijiet li riedet is-socjeta intimata minghand is-socjeta' rikorrenti kellhom ikunu f'idejha f'it taz-zmien qabel l-ahhar gimgha ta' Gunju u dan sabiex tkun tista tlahaq tqassam il-prodotti go d-diversi hwienet li jbieghu l-prodotti taghha.

Ix-xhud qal li minkejja d-diversi *emails* tas-socjeta rikorrenti tinfirmahom li l-oggetti ordnati ma kienux ser ikunu hawn Malta qabel l-ahhar ta' Gunju, 2011 galadarba giet accettata l-*purchase order* allura s-socjeta rikorrenti kienet qeghda taccetta illi x-xoghol jasal sad-data ndikata fil-*purchase order*.

Mistoqsi dwar it-tnaqqis li s-socjeta intimata ghamlet meta hija baghtet ic-cekk bil-bilanc lis-socjeta rikorrenti, x-xhud qal li "*ma kien hemm l-ebda ftehim bil-quddiem fejn intqal bejn is-socjetajiet rapprezentati minni u dik rikorrenti illi jekk il-prodotti ma jaslux fiz-zmien allura kien ser ikun hemm tnaqqis ta' rata stabbilita. Ir-rata ta' ghoxrin fil-mija ahna kkalkulajniha minn raghajna u dan peress illi l-promotion kellha ddum xahar cioe' erbgha gimghat imma peress illi l-affarijiet inghataw lilna gimgha tard allura l-*

*promotion damet tlett gimghat biss. Stajna naqqasna hamsa u ghoxrin fil-mija mill-prezz il-ghaliex tlifna gimgha pero' naqqasna biss ghoxrin fil-mija"* (fol. 36).

Ikkunsidra ulterjorment;

5. Nibdew bil-kwistjoni tal-pagament a saldu li s-socjeta intimata qeghda tghid li hija ghamlet lis-socjeta rikorrenti, liema pagament, is-socjeta rikorrenti qeghda tghid li hija aċċettatu bhala pagament akkont. Fil-fatt, b'din il-procedura qeghda titlob il-bilanc ta' l-ammont li hija tippretendi li huwa dovut lilha.

6. Il-fatti ghar-rigward ta' dan il-punt tal-hlas a saldu huma dawn:

i. Cekk fl-ammont ta' €11,139.20 anness ma ittra datata 10 ta' Awwissu, 2011 fejn jinghad li dan il-hlas huwa "*... in full and final settlement of invoice number 510*" (fol. 10);

ii. Ittra datata 11 ta' Awwissu, 2011 fejn jinghad li dan il-pagament qieghed jigi aċċettat bhala part-payment (fol. 11).

iii. Il-partijiet qablu li c-cekk numru 11192 fl-ammont ta' €11,139.20c issarraf fl-20 ta' Awwissu, 2011 (ara verbali datat 14 ta' Marzu, 2013 a fol. 15);

7. Biex tikkomplika xi ftit il-hajja, is-socjeta rikorrenti meta kitbet l-ittra taghha datata 11 ta' Awwissu, 2011 qalet li "*... we have cashed the HSBC cheque number 11192 for the amount of €11,139.20*" (fol. 11). Is-socjeta intimata sahqet li l-kliem użat kien qieghed juri l-intenzjoni li c-cekk issarraf meta inkitbet l-ittra. Is-socjeta rikorrenti da parti taghha tghid li dan kien żball tal-kitba u li hija bl-ebda mod ma kienet qeghda taċċetta li l-hlas li hija rċeviet minghand is-socjeta intimata kien a saldu tal-pretensjonijiet taghha. Is-socjeta intimata da parti taghha tghid li hija rċeviet din l-ittra fl-24 ta' Awwissu, 2011 u cioe erbat' (4) ijiem wara li c-cekk taghha gie msarrfa mis-

socjeta rikorrenti u allura hija ma kienetx taf li c-cekk taghha kien qieghed jiġi aċċettat bhala pagament akkont u allura dan ikompli jsahhah it-tezi taghha li c-cekk kien a saldu. Fil-kawza fl-ismijiet **William Apap vs Joseph Galea noe et<sup>2</sup>** deċiża mill-Onorabbli Qorti ta' l-Appell (Sede Kummercjali) fis-26 ta' Novembru, 1986 inghad li:

“... jekk id-debitur offerent jiddikjara b'mod univoku u indubitabbli li qed joffri pagament ghas-saldu tal-pretensjonijiet kollha tal-kreditur, m'ghandux dritt il-kreditur unilateralment jinjora l-mod kif offert il-pagament u jaċċettah b'kondizzjonijiet u riservi li neċessarjament huma inkonsistenti ma' offerta ta' pagament a saldu<sup>3</sup>”

8. Issa f'dan il-kaz, is-socjeta rikorrenti aċċettat il-pagament maghmul mis-socjeta a saldu bil-kundizzjoni li dan ikun ikkunsidrat pagament akkont. Anke skond il-gurisprudenza hawn fuq imsemmija, s-socjeta rikorrenti qatt ma setat tbiddel il-mod ta' kif kienet qeghda tittrasmetti l-pagament is-socjeta intimata. Is-socjeta rikorrenti ma messhiex aċċettat il-pagament u ghaddiet biex issarraff ic-cekk mibghut lilha mis-socjeta intimata. Il-pagament messu gie ritornat lura lis-socjeta intimata. Fil-fatt irriżulta li dan il-pagament issarraff fl-20 ta' Awwissu, 2011 u allura f'it li xejn hemm xi jghid it-Tribunal aktar fuq dan il-kaz. In vista li t-Tribunal sejjer jilqa l-eccezzjoni tal-pagament a saldu, huwa mhux ser jinvesti l-eccezzjoni l-ohra mqanqla mis-socjeta intimata.

Ghalhekk, it-Tribunal, jaqta u jiddeċiedi dan il-kaz billi filwaqt li jilqa l-eccezzjoni tas-socjeta intimata illi l-hlas maghmul minnha kien a saldu ta' kull pretensjoni li s-socjeta rikorrenti kellha fil-konfront taghha ghar-rigward tal-fattura numru 510, qieghed konsegwentement jichad it-talba tas-socjeta rikorrenti bl-ispejjez kontriha.

---

<sup>2</sup> LXX/ii/390;

<sup>3</sup> Ara ukoll **St. George's Park Company Limited vs Eric Pace Bonello noe** deċiża mill-Qorti ta' l-Appell (Sede Inferjuri) fil-15 ta' Marzu, 2002 per Imh. J. Filletti;

Kopja Informali ta' Sentenza

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----